



Proteger a los niños requiere cautela, no decisiones médicas irreversibles
Protecting children requires caution, not irreversible medical decisions

Ver EDITORIAL página 2

See EDITORIAL page 2



El periódico bilingüe

El Reporter

GRATIS FREE

The Reporter The bilingual newspaper

San Francisco • Peninsula • East Bay • North Bay



www.elreporteroSF.com Vol. 35, Edition No. 12, June 20 - 27, 2025

Breves de América Latina

Latin briefs



En el G7, Sheinbaum corteja a líderes empresariales canadienses

—por los servicios de cable de *El Reportero*

La presidenta Claudia Sheinbaum se reunió el lunes con destacados líderes empresariales canadienses en la cumbre del Grupo de los 7, donde promovió las oportunidades de inversión en México ante un público receptivo. México no es miembro del G7, pero Sheinbaum aceptó una invitación para asistir a la reunión en la ciudad canadiense de Kananaskis, a unos 145 kilómetros de Calgary, Alberta. La invitación fue extendida por el primer ministro canadiense, Mark Carney, a instancias del Consejo Empresarial de Canadá (BCC).

Ver **BREVES LATINOS** página 3

At the G7, Sheinbaum courts Canadian business leaders

—by the *El Reportero's* wire services

President Claudia Sheinbaum met with prominent Canadian business leaders at the Group of 7 summit on Monday, where she promoted Mexico's investment opportunities to an appreciative audience. Mexico is not a member of the G7, but Sheinbaum had accepted an invitation to attend the meeting in the Canadian town of Kananaskis, some 90 miles outside of Calgary, Alberta. The invitation had been extended by Canadian Prime Minister Mark Carney at the urging of the Business Council of Canada (BCC). Accompanying the president at her appearance with the BCC were Economy Minister Marcelo Ebrard, Finance Minister Edgar Amador Zamora and Foreign Affairs Minister Juan Ramón de la Fuente.

See **LATIN BRIEFS** page 8

Las deportaciones masivas afectan a empresas en EE.UU. y sobrecargan a países latinoamericanos

—por los servicios de *El Reportero*

Miles de inmigrantes indocumentados están siendo deportados desde Estados Unidos hacia América Latina en una ola de acciones migratorias que, según expertos, está afectando tanto a la economía estadounidense como a los sistemas sociales de los países receptores.

Desde enero de 2025, las administraciones de Biden y Trump—presionadas por sectores bipartidistas que exigen “restaurar la seguridad fronteriza”—han intensificado los vuelos de deportación, muchos de ellos operados por aviones militares. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador reporta que 1,828

Ver **DEPORTACIONES** página 5

Mass deportations disrupt U.S. businesses and burden Latin America

—by *El Reportero's* wire services

Thousands of undocumented immigrants are being deported from the United States to Latin America in a wave of enforcement actions that experts say is

harming both the U.S. economy and straining social systems in recipient countries. Since January 2025, both the Biden and Trump camps—under bipartisan pressure to “restore border security”—have escalated removal flights, many op-

erated by military aircraft. Ecuador's Foreign Ministry reports 1,828 citizens repatriated between January and March aboard 18 flights. Mexico, by mid-February, had received 13,455 deportees, including nearly 3,000 from other nations. Guatemala, Panama, and Venezuela have also received deportees, often under pressure. “We have tools—economic and political—to ensure compliance,” a senior U.S. official said, referencing threats of tariffs and canal fees aimed at Panama and Costa Rica.

In Colombia, deportation flights triggered a diplomatic standoff. President Gustavo Petro rejected flights lacking due process. Washington retaliated with visa sanctions and suspended agricultural import waivers, leading to a compromise.

Essential workers abruptly removed

In the U.S., businesses report losing key workers in agriculture, construction, eldercare, food service, and manufacturing—industries long dependent on immigrant labor. “Undocumented workers are the backbone of our supply chain,” said a spokesperson for a coalition of meatpacking and farming firms. “Without them, the system collapses.”

Undocumented immigrants make up nearly half of the U.S. agricultural workforce. The *Los Angeles Times* noted, “If the dairy industry lost its immigrant workforce, the cost of a gallon of milk would double.” Construction—where up to 25 percent of the workforce may be undocumented—faces labor shortages that could worsen the housing crisis. Arizona's

See **DEPORTATIONS** page 3



Edificio del Centro Médico Regional Comunitario en el centro de Fresno el 11 de junio de 2025. Foto de Larry Valenzuela, CalMatters/CatchLight Local. Community Regional Medical Center building in downtown Fresno on June 11, 2025. Photo by Larry Valenzuela, CalMatters/CatchLight Local.

Los votantes de California aprobaron un bono de salud mental de \$6.4 mil millones

por Marisa Kendall, Jocelyn Wiener y Erica Yee con la colaboración de *El Reportero*

Construir cualquier cosa en California puede llevar mucho tiempo. Pero la oficina del gobernador está avanzando con rapidez en los proyectos de salud mental financiados por un nuevo bono.

Poco más de un año después de que los votantes aprobaran el bono de salud

mental de la Proposición 1 por un margen muy estrecho (50.2 por ciento contra 49.8 por ciento), el estado ha comenzado a distribuir la primera gran ronda de fondos. El mes pasado, el gobernador Gavin Newsom anunció \$3.3 mil millones en subvenciones para más de 140 proyectos. Según su oficina, los fondos financiarán 5,000 nuevas camas

Ver **CALIFORNIA** página 3

California voters passed a \$6.4 billion mental health bond

— by Marisa Kendall, Jocelyn Wiener and Erica Yee With contribution by *El Reportero*

It can take a long time to build anything in California. But the governor's office is moving fast on mental health projects funded by a new bond.

Just over a year after voters approved the Proposition 1 mental health bond by a razor-thin margin—50.2 percent to 49.8 percent—the state has started distributing the first major wave of funds.

Last month, Gov. Gavin Newsom announced \$3.3 billion in grants for more than 140 projects. According to his office, the funds will support 5,000 new treatment beds and 21,800 outpatient slots for Californians struggling with mental illness or addiction. That covers roughly 74 percent of the promised beds and 82 percent of outpatient services outlined in the original plan. “It's the issue of our time, and we're not tak-

See **CALIFORNIA** page 5

Paula Bartimeus comparte cómo los alimentos cotidianos pueden sanar y proteger

—por Kevin Hughes

Culturas de todo el mundo reconocen desde hace mucho tiempo las propiedades curativas de los alimentos, un concepto que ahora respalda la investigación moderna. La famosa cita de Hipócrates subraya la idea de que los alimentos naturales pueden prevenir y tratar enfermedades crónicas, a menudo sin efectos secundarios farmacéuticos.

Los cereales integrales (como la avena y la quinoa) y las legumbres (como los frijoles y las lentejas) ofrecen beneficios que van más allá de la nutrición básica,



como la estabilización del azúcar en sangre, el apoyo a la salud cardíaca y la proteína vegetal completa. Las verduras (tomates, crucíferas) y las frutas (man-

zanas, bayas) son ricas en antioxidantes y compuestos bioactivos que reducen el riesgo de cáncer, disminuy-

Ver **SALUD** página 6

Paula Bartimeus shares how everyday foods can heal and protect

—by Kevin Hughes

Cultures worldwide have long recognized food's healing properties, a concept now supported by modern research. Hippocrates' famous quote underscores the idea that natural foods can prevent and treat chronic diseases – often without pharmaceutical side effects.

Whole grains (like oats and quinoa) and legumes (such as beans and lentils) offer benefits beyond basic nutrition, including stabilized blood sugar, heart health support and complete plant-based protein.

Vegetables (tomatoes, cruciferous greens) and fruits (apples, berries) are rich in antioxidants and bioactive compounds that reduce cancer risks, lower inflammation and support cardiovascular health.

Nuts (almonds, walnuts), seeds (flaxseeds) and herbs/spices (garlic, turmeric) provide essential nutrients, anti-inflammatory properties and potential cancer-fighting effects. Natural remedies like honey and apple cider vinegar offer antibacterial and digestive benefits.

See **HEALTH** page 7



Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR Marvin Ramírez

Proteger a los niños requiere cautela, no decisiones médicas irreversibles



—por Marvin Ramírez

La decisión de la Corte Suprema de Estados Unidos, por 6 votos a 3, de ratificar la ley de Tennessee que prohíbe los tratamientos médicos de afirmación de género para menores ha generado fuertes conmociones en todo el país. Si bien algunos consideran el fallo una derrota política para la defensa de las personas transgénero, también podría marcar una pausa necesaria en un ámbito de la medicina profundamente inestable. Sobre todo, nos invita a plantearnos una pregunta crucial: ¿Qué es lo que realmente beneficia a los niños?

La ley de Tennessee prohíbe el uso de bloqueadores de la pubertad, terapia hormonal y cirugías de transición de género para menores, tratamientos que a menudo se promocionan

como parte de la “atención afirmativa” para jóvenes con disforia de género. Los críticos argumentan que esta ley niega a los jóvenes transgénero la atención esencial. Sin embargo, quienes la apoyan, incluyendo un número creciente de médicos, padres y personas que han dejado de ser transgénero, sostienen que los niños no deberían ser sometidos a cambios irreversibles antes de que tengan la edad suficiente para comprender plenamente las consecuencias a lo largo de su vida. Las personas que se destransitionan, personas que se arrepienten de haber realizado la transición médica, han contado cada vez más historias de cómo fueron sometidas a apresuramientos en sistemas que priorizaban la afirmación sobre la exploración. Muchas afirman que no recibieron

una evaluación psiquiátrica adecuada ni terapia a largo plazo. Describen un proceso en el que las dudas se interpretaron como resistencia, no como señales para bajar el ritmo. Sus voces no se basan en el odio, sino en la experiencia, y plantean preguntas urgentes sobre la rapidez y la permanencia con la que estamos alterando los cuerpos sanos y en desarrollo de los niños en nombre de la identidad.

Cabe preguntarse: ¿Por qué se ofrecen intervenciones quirúrgicas u hormonales antes de agotar por completo el tratamiento psiquiátrico? En casi todas las demás áreas de la medicina, tratamos los problemas de salud mental con cautela, no con bisturíes. La disforia de género, especialmente en niños y adolescentes, suele ir acompañada de ansiedad, depresión, autismo o trauma. ¿No debería nuestro primer enfoque ser terapéutico y de apoyo, no irreversible y medicalizado?

También existe la dura realidad de que la medicina de afirmación de género se ha convertido en una industria altamente rentable. Desde las consultas iniciales y las recetas hasta las cirugías y el seguimiento de por vida, estos tratamientos representan miles de millones de dólares en ingresos.

Ver EDITORIAL página 6

Protecting children requires caution, not irreversible medical decisions

—by Marvin Ramírez

The U.S. Supreme Court’s 6–3 decision to uphold Tennessee’s law banning gender-affirming medical treatments for minors has stirred strong emotions across the country. While the ruling is seen by some as a political loss for transgender advocacy, it may also mark a necessary moment of pause in a deeply unsettled area of medicine. More than anything, it invites us to ask a crucial question: What truly serves the best interests of children?

Tennessee’s law prohibits the use of puberty blockers, hormone therapy, and gender-transition surgeries for minors — treatments

often promoted as part of “affirmative care” for youth with gender dysphoria. Critics argue that this law denies transgender youth essential care. But supporters — including growing numbers of physicians, parents, and detransitioners — contend that children should not be subjected to irreversible changes before they are old enough to fully understand the lifelong consequences.

Detransitioners, individuals who regret medically transitioning, have increasingly come forward with stories of how they were rushed through systems that prioritized affirmation over exploration. Many say they were not given adequate psychiatric evaluation or

long-term therapy. They describe a process where doubts were seen as resistance, not as signs to slow down. Their voices are not rooted in hate, but in experience — and they raise urgent questions about how quickly and permanently we are altering children’s healthy, developing bodies in the name of identity.

One must ask: Why are surgical or hormonal interventions being offered before psychiatric treatment is fully exhausted? In nearly every other area of medicine, we treat mental health issues with caution — not scalpels. Gender dysphoria, especially in children and

See EDITORIAL page 7



La tecnología genética debe abordarse con humildad y cautela

A medida que buscamos alcanzar niveles cada vez más altos y sofisticados de tecnología genética, debemos proceder con responsabilidad y cierta humildad.

—por el P. Michael P. Orsi
Lifesite

Nuestro nuevo Papa es agustino, es decir, miembro de la orden sacerdotal cuyo carisma se basa en los escritos de San Agustín.

Este erudito del siglo IV, procedente de la costa norte de África, experimentó una profunda conversión religiosa tras muchos años de vivir en la inmoralidad y la autocomplacencia. Sintiendo llamado durante mucho tiempo a la fe y a una vida moral, pero incapaz de dar el salto, se dice que pronunció una oración irónica (y falsa): «Dios, con-

cédeme la castidad y la continencia, pero todavía no».

Agustín finalmente se convirtió al cristianismo a principios de sus treinta, abandonando su fascinación juvenil por el concepto maniqueo de una lucha dualista entre las fuerzas cósmicas del bien y del mal que influyó en tantas escuelas filosóficas del mundo clásico. Bajo el aliento devocional de su madre, Mónica, llegó a comprender que toda la creación es producto de la voluntad divina. Por lo tanto, la vida es sagrada y no debe ser malgastada ni malgastada.

Quizás su anterior desenfreno le proporcionó una comprensión especial de la vida física. Agustín finalmente comprendió que la salvación es un don de Dios que actúa en nuestro ser mortal: la materialidad infundida por la gracia, cuerpo y espíritu a la vez.

Esta verdad se demostró en la Encarnación, cuando Dios se hizo uno de nosotros. Y su realidad se ha hecho cada vez más evidente a medida que la comprensión humana de la vida física ha aumentado gracias al progreso de la ciencia médica.

Hemos llegado al punto en que los médicos pueden realizar cambios fundamentales en nuestros elementos físicos básicos —nuestro ADN— mediante la ingeniería genética. Las técnicas de alteración genética, muchas de las cuales aún son en gran parte experimentales, ya han demostrado ser muy prometedoras para corregir defectos genéticos y tratar enfermedades.

Recientemente leí sobre un niño de siete meses que sufría una enfermedad hepática para la cual no ex-

Ver COLUMNA página 6

Genetic technology must be pursued with humility and caution

As we seek to reach ever-higher and more sophisticated levels of genetic technology, we must proceed responsibly — and with a certain humility

—by Fr. Michael P. Orsi
Lifesite

Our new Pope is an Augustinian, which is to say a member of the priestly order whose charism is based on the writing of St. Augustine.

That fourth-century scholar from the northern coast of Africa underwent a profound religious conversion after many years of living in immorality and self-indulgence. Long feeling called to faith and a moral life, but unable to make the leap, he is said to have uttered a wry (and insincere) prayer: “God, grant me chastity and continence, but not yet.”

Augustine finally became a Christian in his early thir-

ties, abandoning his youthful fascination with the Manichaean concept of a dualistic struggle between cosmic forces of good and evil that influenced so many schools of philosophy throughout the classical world.

Under the prayerful encouragement of his mother, Monica, he came to realize that all creation is a product of the divine will. Therefore, life is sacred and should not be abused or misspent.

Perhaps his former dissipation gave him special insights into physical life. Augustine eventually understood that salvation is a gift of God acting within our mortal being — materiality infused by grace, body and spirit together.

This truth was demonstrated by the Incarnation, when God became one of us. And its reality has become ever more apparent as human understanding of physical life has increased through the progress of medical science.

We’ve reached the point now where doctors can make fundamental changes in our basic physical elements — our DNA — through

See COLUMN page 8

Comentarios/Commentaries

“Disfruto leyendo sus publicaciones. Tienen textos de calidad. Y valoro especialmente que su periódico tenga el coraje y la valentía de cubrir temas que los medios tradicionales no abordan”.

Cordialmente,
Reuben

I enjoy reading your publications. They have quality writing. And I especially appreciate that your paper has the guts and courage to cover issues that mainstream media won’t.

Warmly,
Reuben

Queremos saber su opinión

Envíe sus comentarios, sugerencias o críticas sobre *El Reportero*. Escribanos a redaccio@lreportero@aol.com y ayúdenos a mejorar cada edición. ¡Gracias por leerlos!

We want to know your opinion

Send us your comments, suggestions, or criticisms about *El Reportero*. Write to us at redaccio@lreportero@aol.com and help us improve each edition. Thank you for reading!

El Periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter
XOCHITL TC
ZURELLYS
VILLEGAS

Calendar Editor
MAGDY ZARA

Photographer
STAFF

Translations
STAFF

Advertising Sales
STAFF

Accounting
MEL LEE

Distribution
JUANA
RAMIREZ

Graphic Design
KATTY
ARANGUA

El propósito de El Reportero es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados. Para más información, enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en El Reportero, puede contactarnos.

☎ 415-648-37 11 ✉ Lreportero@aol.com

Horas de oficina L-V: 10:00 am a 5:00 pm
Office hours Mon-Fri: 10:00 am to 5:00 pm

El Reportero’s aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills. For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in El Reportero.

📍 2601, Mission Street, Suite 105,
San Francisco, California [94110].



www.elreporteroSF.com



Estudiantes trabajadores ayudan a distribuir alimentos como parte del programa “¡Oh SNAP!” en Cal Poly Humboldt. (Kellie Brown). Student workers help distribute food as part of the “Oh SNAP!” program at Cal Poly Humboldt.

Universidades y colegios de CA llevan las despensas de alimentos al siguiente nivel

—por Suzanne Potter

El hambre entre los estudiantes universitarios de California ha aumentado drásticamente desde la pandemia; sin embargo, Cal-Fresh, un programa estatal de asistencia alimentaria para personas de bajos ingresos, no llega a más del 70 por ciento de los estudiantes elegibles. Por ello, las despensas de alimentos en universidades y colegios están encontrando maneras creativas de satisfacer las necesidades de los estudiantes. En el año escolar 2023-24, el 46 por ciento de los estudiantes de Cal Poly Humboldt utilizaron la despensa de alimentos Oh-SNAP! de la institución, un 4 por ciento más que el año anterior. Mira Friedman, directora de educación para la salud y servicios de apoyo clínico de la institución, quien coordina el programa, comentó que la gente podría pensar que si los estudiantes pueden

pagar la matrícula, también pueden comprar comida. Pero eso a menudo no es cierto. “Es una idea errónea, porque a menudo la ayuda financiera no es lo suficientemente significativa como para cubrir todos los gastos”, dijo Friedman. La comida es muy cara, la inseguridad habitacional es muy real y la inseguridad alimentaria es muy real para nuestros estudiantes. Datos de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California revelaron que más de dos tercios de los estudiantes universitarios encuestados padecían inseguridad alimentaria en 2023. El programa Oh-SNAP! de Humboldt ofrece clases de cocina y jardinería, patrocina un puesto semanal de frutas y verduras orgánicas en la granja e incluso cuenta con una tienda de segunda mano temporal con muebles y artículos de cocina. También se notifica a los estudiantes que recojan alimentos adicionales en los comedores.

Contra Costa College, una universidad de 2 años en San Pablo, lanzó recientemente un programa piloto con 20 casilleros refrigerados donde los estudiantes pueden recoger los alimentos que piden en línea. La coordinadora de necesidades básicas, Hope Dixon, afirmó que el programa también ayuda a los estudiantes con las solicitudes de CalFresh. “Los requisitos de elegibilidad para CalFresh son increíblemente exigentes”, afirmó Dixon. Tengo un diagrama de flujo que ayuda a los estudiantes a evaluar con antelación si cumplen con los requisitos. Para solicitar, hay una entrevista y los estudiantes suelen estar en clase. Si no asisten a la llamada, es muy difícil. Los estudiantes que tienen un plan de alimentación escolar solo califican para Cal Fresh si es el plan más básico. Este informe fue financiado por la Fundación Lumina.

DEPORTATIONS from page 1

previous crackdown caused a 2 percent drop in state GDP. In Seattle, restaurateur Eric Tanaka said: “We’re fully dependent on our immigrant coworkers... There’s no way we could do what we do without them.” Eldercare is also impacted. “Immigrants... are much more likely to work in the types of jobs where we’re seeing prices go up,” said Chloe East of the National Bureau of Economic Research. **Economic ripples** The Peterson Institute for International Economics estimates that deporting 1.3 million undocumented immigrants could shrink GDP by up to 1.5 percent within three years. Moody’s Analytics predicts a possible GDP hit between 2.6 percent and 6.2 percent. Labor shortages, already worsened by an aging U.S. population, are now compounded by stepped-up enforcement. Many small businesses—particularly in Latino communities—report closures or reduced hours due to lack of staff. “There’s going to be supply chain issues. There’s

going to be increases in prices, decreases in services,” said David J. Bier, an analyst at the Cato Institute. Tax contributions are also at stake. In 2022, undocumented immigrants paid \$59.4 billion in federal taxes and \$13.6 billion to state and local governments. They also contributed more than \$12 billion to Social Security and Medicare despite being ineligible for benefits. According to *Wired*, over 40 U.S. companies, including firms in food and construction, warned in 2025 SEC filings that immigration enforcement poses serious operational and financial risks. **Strain on Latin America** Latin American countries receiving deportees face rising economic and social pressures. In El Salvador, 137 Venezuelan migrants were recently jailed under emergency laws—despite most having no criminal records. “These are not criminals—they’re victims of political bargaining,” said a Salvadoran human rights attorney. “They’re held in maximum-security jails with no trial.”

Caribbean nations including Jamaica, St. Lucia, and St. Vincent have called for slower deportations and more financial aid. Many health systems, housing agencies, and schools lack the capacity to absorb the influx. Remittances—a key economic pillar in many Latin American nations—are in jeopardy. The World Bank warns that even a 10 percent drop could plunge thousands of families into poverty. In Panama and Costa Rica, deportation flights are delivering non-citizen deportees—including Haitians and Venezuelans—to remote detention centers. These “proxy deportations,” facilitated by U.S. agreements, have drawn criticism. **Policy at a crossroads** Despite the surge in deportations, industry leaders and economists are urging lawmakers to adopt a more balanced approach. Several groups have proposed targeted legalization for long-term workers in essential sectors. The National Restaurant Association and American Farm Bureau

See DEPORTATIONS page 7



Breves locales & Estatales

Local & State briefs

CA colleges and universities take food pantries to the next level

—by Suzanne Potter

Hunger among college students in California has jumped dramatically since the pandemic, yet Cal-Fresh -- a statewide low-income food assistance program -- fails to reach more than 70 percent of eligible students. So, food pantries at colleges and universities are finding creative ways to meet student needs. In the 2023-24 school year, 46 percent of students at Cal Poly Humboldt used the school’s Oh-SNAP! food pantry, 4 percent more than the year before. Mira Friedman -- lead for health education and clinic support services there, who coordinates the program -- said people may think that if students can afford tuition, they can afford food. But that’s often untrue.

“It’s a misconception, because oftentimes financial aid is not significant enough to pay for all the expenses,” said Friedman. “Food is very expensive, housing insecurity is very real, and food insecurity is very real for our students.” Data from the California Student Aid Commission found that more than two-thirds of college students surveyed were food insecure in 2023. Humboldt’s Oh-SNAP! program offers cooking and gardening classes, sponsors a weekly farm stand with organic fruits and vegetables, and even has a pop-up thrift store with furniture and kitchen items. Students are also notified to pick up extra food from dining halls. Contra Costa College, a 2-year school in San

Pablo, recently launched a pilot program with 20 refrigerated lockers where students can pick up groceries they order online. Basic needs coordinator Hope Dixon said the program also helps students with Cal-Fresh applications. “The eligibility requirements around CalFresh are incredibly challenging,” said Dixon. “I have a flow chart that helps students pre-review if they have some eligibility. In order to apply, there’s an interview, and students are often in classes. If they miss the call, it’s very, very hard.” Students who are on a school food plan only qualify for Cal Fresh if it is the most minimal plan. *Support for this reporting was provided by Lumina Foundation.*

BREVES LATNOS de la página 1

Acompañaron a la presidenta en su comparecencia ante el BCC los secretarios de Economía, Marcelo Ebrard, Hacienda, Edgar Amador Zamora, y Relaciones Exteriores, Juan Ramón de la Fuente. El BCC, que reúne a 170 líderes empresariales cuyas empresas emplean a 2.1 millones de personas en Canadá, ha expresado su interés en ampliar su presencia en México. Entre los asistentes a la reunión se encontraban altos ejecutivos de empresas como TC Energy, WestJet Airlines, Paliser Furniture, ATCO, BRP y Element Fleet Management, todas con operaciones establecidas en México.

Según Sheinbaum, la reunión se centró en presentar el Plan México, la iniciativa del gobierno para convertir a México en una de las 10 economías más grandes del mundo. “Nos reunimos con miembros del Consejo Empresarial Canadiense interesados en invertir en nuestro país [para hablar] sobre los beneficios y oportunidades del Plan México”, declaró Sheinbaum en su cuenta oficial X, donde compartió imágenes de la reunión. El Consejo Empresarial Canadiense (CBC) emitió un comunicado antes de la reunión con el presidente mexicano, en el que expresó su “complacencia” al saber que Sheinbaum había aceptado la invitación del primer ministro Carney. Según el CBC, se trataba de una invitación que habían “insistido en- carecidamente” al gobierno para que se extendiera. “Además de fortalecer los lazos bilaterales entre México y Canadá, alentamos a ambos líderes, junto con el presidente Donald Trump, a comprometer a nuestros tres países con la revisión y prórroga aceleradas de nuestro acuerdo comercial trilateral”, concluyó el comunicado. Según De la Fuente, Sheinbaum mantendrá conversaciones bilaterales con Carney, así como reuniones con líderes de Alemania, India y la Unión Europea. - Con informes de López Dóriga.

CALIFORNIA de la página 1

de tratamiento y 21,800 plazas para pacientes ambulatorios de California que luchan contra enfermedades mentales o adicciones. Esto cubre aproximadamente el 74 por ciento de las camas prometidas y el 82 por ciento de los servicios ambulatorios descritos en el plan original. “Es un asunto de nuestro tiempo, y no nos estamos demorando”, declaró Newsom en una conferencia de prensa. “Estamos abordando esta crisis con la urgencia que merecen”. Defensores y funcionarios locales elogian la rápida implementación, destacando el mayor alcance geográfico en comparación con rondas de financiación anteriores. Sin embargo, a otros les preocupa que el estado esté desaprovechando una oportunidad única sin evaluar completamente los tipos de tratamiento más necesarios. Michelle Cabrera, directora ejecutiva de la Asociación de Directores de Salud Conductual del Condado, afirmó que los recientes cambios en las políticas de California,

incluyendo la ampliación de las facultades para iniciar tratamiento involuntariamente, requieren planificación e inversión específica. “Creo que nos sorprendió el esfuerzo que se está haciendo ahora, cuando aún queda mucho por resolver”, dijo. **A dónde se destina el dinero** El condado de Los Ángeles recibió la mayor parte: mil millones de dólares para 35 proyectos. Los nueve condados del Área de la Bahía recibieron casi 500 millones de dólares para 19 iniciativas. El condado de Fresno, a menudo ignorado, obtuvo financiación para cuatro proyectos distintos. La mayoría de las subvenciones se destinan al tratamiento residencial por consumo de sustancias para adultos, seguido de programas ambulatorios y clínicas de salud mental. Otros servicios financiados incluyen centros de recuperación, programas de respiro dirigidos por pares y servicios especializados para jóvenes. La Propuesta 1 asignó 4.400 millones de dólares de su total de 6.400 millones

de dólares a infraestructura de tratamiento y 2.000 millones de dólares a viviendas de apoyo permanente. Estas inversiones respaldan el objetivo más amplio de Newsom de remodelar el sistema de salud mental de California, ampliando el acceso al tratamiento y abordando la falta de vivienda relacionada con enfermedades no tratadas y adicciones. **San Francisco recibe 65 millones de dólares para atención en crisis** En San Francisco, el estado otorgó alrededor de 65 millones de dólares para reforzar los servicios de salud mental. Los proyectos clave incluyen la expansión de la atención psiquiátrica de emergencia en el Hospital General Zuckerberg de San Francisco y el aumento de camas de estabilización para personas con trastornos concurrentes. El Centro de Acceso a la Salud Conductual del hospital duplicará su capacidad, lo que ayudará a reducir los tiempos de espera para quienes se encuentran en crisis. Una de las propuestas más destacadas es un cen-

Ver CALIFORNIA página 6

Haz que tu marca brille en nuestras páginas.
Publicita con nosotros y llega a miles de lectores cada semana.

www.elreporterosf.com



Arte & Entretenimiento

Arts & Entertainment



Peinado Tehuana, una trenza zapoteca que encapsula siglos de orgullo oaxaqueño

—por México Desconocido

El peinado Tehuana, originario del Istmo de Tehuantepec en Oaxaca, es más que un simple arreglo capilar: es una poderosa expresión de la identidad zapoteca, la continuidad cultural y la memoria indígena. Con raíces en la época prehispánica y transformada por las influencias coloniales, esta intrincada trenza simboliza la resiliencia y el orgullo de un pueblo cuyas tradiciones se mantienen vivas hasta nuestros días. Originalmente parte del atuendo ceremonial, el peinado Tehuana evolucionó durante el período virreinal, a medida que las mujeres zapotecas fusionaban elementos europeos con sus propias costumbres. Más que moda, representa comunidad, ascendencia y autorreconocimiento. Lucirlo expresa pertenencia y respeto por las generaciones pasadas. Es un homenaje vivo a las historias y valores transmitidos de madre a hija. El peinado en el Istmo es comunitario. Durante

celebraciones como velas, bodas y eventos religiosos, las mujeres se reúnen —madres, hijas y hermanas— para trenzarse y adornarse mutuamente el cabello. Cada estilo refleja no solo la belleza, sino también el estatus social y civil. Las mujeres casadas pueden usar diseños más altos y ornamentados, mientras que las mujeres jóvenes y solteras suelen optar por formas más sencillas. El acto en sí se convierte en un ritual de unión y transmisión de conocimientos. Dos estilos principales definen la tradición: **• Recogido o moño:** Trenzas con cintas de colores que se enrollan alrededor de la cabeza como una corona, a menudo adornadas con buganvillas, caléndulas o girasoles. Esta versión se ve en festivales importantes y días festivos, donde el impacto visual del peinado refuerza el orgullo cultural y la fuerza femenina. **• Ladeado o suelto:** Trenzas que caen hacia un lado, con decoraciones más sutiles, adecuadas

para uso casual o cotidiano, aunque con un gran significado simbólico. Ambos estilos se suelen llevar con vestimenta tradicional: huipiles bordados, faldas vaporosas y, para eventos especiales, una faja o un tocado circular de encaje que enmarca el rostro. El conjunto completo es un retrato conmovedor de la elegancia y la dignidad indígenas. El peinado de tehuana alcanzó reconocimiento mundial gracias a figuras como Frida Kahlo, quien lo lució para reafirmar sus raíces mestizas e indígenas. Fotógrafas como Graciela Iturbide han capturado su fuerza y gracia, mientras que el Ballet Folklórico de México lo ha llevado a la escena mundial. Hoy, en un mundo en constante cambio, la trenza de tehuana sigue siendo un símbolo vivo de la herencia zapoteca. No es una reliquia, sino una vibrante tradición que se entrelaza a diario en la vida de las mujeres oaxaqueñas. Cada trenza cuenta una historia de fuerza, identidad, memoria y orgullo cultural inquebrantable.

Tehuana Hairstyle, a zapotec braid that encapsulates centuries of oaxacan pride

—by Mexico Desconocido

The Tehuana hairstyle, originating from the Isthmus of Tehuantepec in Oaxaca, is more than a hair arrangement—it’s a powerful expression of Zapotec identity, cultural continuity, and Indigenous memory. Rooted in the pre-Hispanic era and transformed through colonial influences, this intricate braid symbolizes the resilience and pride of a people whose traditions remain alive today. Originally part of ceremonial attire, the Tehuana hairstyle evolved during the viceregal period as Zapotec women blended European elements with their own customs. More than fashion, it represents community, ancestry, and self-recognition. Wearing it expresses belonging and respect for generations past. It’s a living tribute to the stories and values passed from mother to daughter. Hair styling in the Isthmus is communal.

During celebrations like *velas*, weddings, and religious events, women gather—mothers, daughters, and sisters—to braid and decorate each other’s hair. Each style reflects not only beauty but also social and marital status. Married women may wear taller, more ornate designs, while younger, single women often opt for simpler forms. The act itself becomes a ritual of bonding and transmission of knowledge. Two principal styles define the tradition: **Updo or bun:** Braids with colorful ribbons are wrapped around the head like a crown, often adorned with bougainvillea, marigolds, or sunflowers. This version is seen in major festivals and patron saint days, where the visual impact of the hairstyle reinforces cultural pride and feminine strength. **Side-swept or loose:** Braids fall to one side, with subtle decorations, suited for casual or every-

day use, though still rich with symbolic meaning. Both styles are typically worn with traditional clothing—embroidered *huipiles*, flowing skirts, and, for special events, a *sash* or circular lace head-dress framing the face. The full ensemble is a moving portrait of Indigenous elegance and dignity. The Tehuana hairstyle gained global recognition thanks to figures like Frida Kahlo, who wore it to assert her mestiza and Indigenous roots. Photographers such as Graciela Iturbide have captured its power and grace, while the Ballet Folklórico de México has taken it to the world stage. Today, in a rapidly changing world, the Tehuana braid remains a living symbol of Zapotec heritage. It is not a relic, but a vibrant tradition woven daily into the lives of Oaxacan women. Each braid tells a story—of strength, identity, memory, and unwavering cultural pride.



Calendario & Turismo

Calendar & Tourism



Festival de salsa “Día de San Juan”

—por Magdy Zara

Nuevamente la salsa invade Newark, con su 45° Festival Anual de Salsa El “Día de San Juan” en su edición 2025. El Festival del Día de San Juan es un evento cultural que organiza anualmente el Consejo Puertorriqueño de la Región Oeste, con el objetivo principal es recaudar fondos para becas de estudiantes que desean cursar estudios superiores. Este evento está lleno de entretenimiento emocionante para toda la familia, ofrece una gran variedad de bandas de salsa en vivo, DJ, auténtica comida puertorriqueña, vendedores de artículos, un área de juegos para niños y mucho más. La invitación es la comunidad latina a disfrutar de este festival y a apoyar esta noble causa, el mismo es un evento familiar, en el que los niños menores de 12 años entran gratis

El Festival de Salsa “Día de San Juan”, será este sábado 21 de junio, a partir de las 11 a. m. hasta las 7 p.m., en el Parque Suizo, ubicado en 1 Mowry Ave, Newark. Las entradas en línea tienen un costo de \$25 y en puerta \$35 el día del evento, para adquirirlas puedes hacerlo a través del <https://www.purplepass.com/ddsjfestival> **Salsa en la Plaza ahora es en las Calles** Si quienes pasar un día diferente y te gusta bailar, no te querrás perder esta serie de eventos donde la música es la protagonista. Si te gusta la salsa cubana, sabes que te espera una experiencia fantástica con la música del DJ Juan Love quien junto a Pablo Dinámico traerá su energía electrificante, divertida y contagiosa. Por su parte Dinámico impartirá una breve clase de baile de Rumba, Timba y Reparto para familiarizar

a la gente con la música y el estilo de baile. También dirigirá las Ruedas (círculos de baile) y el Reparto, que le encanta al público. Este evento se llevará a cabo el cuarto viernes de cada mes, a partir del mes de junio hasta septiembre. Este viernes 27 de junio será en el Union Square 350 Powell Street San Francisco, a partir de las 5 p.m. completamente gratis. **Calito Franco y su Tumbao Añejo en concierto** Ya todo está preparado para la presentación de Carlito Franco y su Tumbao Añejo, quien con gran maestría interpreta la música caribeña, ya que desde la década de los 70 junto a sus Hermanos Franco y Su Orquesta Actualidad ha estado relacionado con este estilo musical. Calito realizó giras con la banda original de rock

Ver CALENDARIO página 7

“San Juan Day” salsa festival



—by Magdy Zara

Salsa once again invades Newark with its 45th Annual “San Juan Day” Salsa Festival in its 2025 edition. The “San Juan Day” Salsa Festival is a cultural event organized annually by the Puerto Rican Council of the Western Region, with the main objective of raising scholarship funds for students pursuing higher education. This event is full of exciting entertainment for the entire family, offering a wide variety of live salsa bands, DJs, authentic Puerto Rican food, merchandise vendors, a children’s play area, and much more. The Latino community is invited to enjoy this festival and support this worthy cause. It is a family-friendly event, with free admission for children under 12.

The “San Juan Day” Salsa Festival will be this Saturday, June 21, starting at 11 a.m. until 7 p.m., at Swiss Park, located at 1 Mowry Ave, Newark. Tickets are \$25 online and \$35 at the door on the day of the event. Tickets can be purchased at <https://www.purplepass.com/ddsjfestival> **Salsa in the Plaza is now in the Streets** If you’re looking for a unique day and you like to dance, you won’t want to miss this series of events where music is the star. If you like Cuban salsa, you’re in for a fantastic experience with the music of DJ Juan Love, who, along with Pablo Dinámico, will bring their electrifying, fun, and contagious energy. Dinámico will also teach a short Rumba, Tim-

ba, and Reparto dance class to familiarize people with the music and dance style. He will also lead the Ruedas (dance circles) and Reparto, which the crowd loves. This event will take place on the fourth Friday of every month, from June through September. This Friday, June 27th, it will be at Union Square, 350 Powell Street, San Francisco, starting at 5 p.m., completely free. **Calito Franco and his Tumbao Añejo in concert** Everything is ready for the performance of Carlito Franco and his Tumbao Añejo, who masterfully interprets Caribbean music. He has been closely associated with this musical style since the 1970s, along with his Franco Brothers and their Actualidad Orchestra. Calito toured with the original Latin rock band “Malo,” and from 2019 to October 2022, he was recruited by the late musical director and leader of Malo. He also recorded and shared the stage with many other internationally renowned artists. Originally from San Francisco, with Latin roots such as cumbia, salsa, ba-

See CALENDAR page 7



DEPORTACIONES de la página 1

ciudadanos fueron repatriados entre enero y marzo a bordo de 18 vuelos. Por su parte, México recibió 13,455 deportados hasta mediados de febrero, de los cuales cerca de 3,000 no eran ciudadanos mexicanos. Guatemala, Panamá e incluso Venezuela también han comenzado a recibir deportados. En algunos casos, los países latinoamericanos han accedido a regañadientes luego de presiones diplomáticas. “Contamos con herramientas—económicas y políticas—para asegurar la cooperación”, dijo un alto funcionario estadounidense, en referencia a amenazas de imponer aranceles o restricciones a las tarifas del Canal de Panamá si se negaban a aceptar vuelos con migrantes de otras nacionalidades. En Colombia, la política provocó una rara confrontación. Luego de rechazar varios vuelos de deportación, el presidente Gustavo Petro declaró: “No aceptaremos el retorno forzado de migrantes sin el

debido proceso ni respeto al derecho internacional.” Washington respondió con sanciones de visa y suspendió beneficios agrícolas, lo cual obligó a negociar. **Trabajadores esenciales, expulsados de golpe** En Estados Unidos, las empresas sienten la pérdida de trabajadores clave. La agricultura, la construcción, el cuidado de personas mayores, el sector gastronómico y la manufactura—sectores históricamente dependientes de mano de obra inmigrante—reportan escasez de personal y dificultades económicas. “Los trabajadores indocumentados son la columna vertebral de nuestra cadena de suministro”, declaró un portavoz de un consorcio de empresas de procesamiento de alimentos y agricultura. “Sin ellos, el sistema colapsa.” Los inmigrantes—documentados e indocumentados—representan casi el 50 por ciento de la fuerza laboral agrícola en EE.UU. Según el *Los Angeles Times*, “si la industria lechera per-

diera su fuerza laboral inmigrante, el precio de un galón de leche se duplicaría”. La construcción también está en riesgo, con hasta un 25 por ciento de su fuerza laboral indocumentada. Sin ellos, advierten economistas, los retrasos en obras agudizarán la crisis de vivienda. En Arizona, una represión migratoria anterior redujo el PIB estatal en un 2 por ciento. En Seattle, el restaurantero Eric Tanaka de Tom Douglas Restaurants destacó el impacto humano: “Dependemos completamente de nuestros compañeros inmigrantes... No podríamos hacerlo que hacemos sin ellos.” Lo mismo ocurre en el cuidado de personas mayores. “Los inmigrantes... tienen muchas más probabilidades de trabajar en los tipos de empleos donde los precios están subiendo”, dijo Chloe East, economista del Buró Nacional de Investigación Económica. **Ondas económicas** Un análisis de 2025 del Instituto Peterson de Economía Internacional estima que deportar a 1.3 millones de inmigrantes indocumentados podría reducir el PIB de EE.UU. hasta en un 1.5 por ciento en tres años. Moody’s Analytics proyectó una caída nacional del PIB de entre 2.6 por ciento y 6.2 por ciento con deportaciones a gran escala. La escasez laboral en EE.UU., ya agravada por el envejecimiento poblacional, ahora se intensifica con la aplicación más estricta de leyes migratorias. Pequeñas empresas—especialmente en comunidades latinas—reportan cierres o reducción de horarios por falta de personal. “Habrá problemas en las cadenas de suministro. Aumentarán los precios, disminuirán los servicios”, dijo David J. Bier, analista del Instituto Cato. También están en riesgo los ingresos tributarios. En 2022, los inmigrantes indocumentados pagaron cerca de \$59.4 mil millones en impuestos federales y \$13.6 mil millones a gobiernos estatales y locales, según el Instituto de Política Fiscal. Sus contribuciones a la Seguridad Social y Medicare—pese a no poder acceder a esos beneficios—superaron los \$12 mil millones. La revista *Wired* reporta que más de 40 empresas estadounidenses, desde constructoras hasta empresas alimentarias, advirtieron en sus informes de 2025 a la SEC que la aplicación estricta de políticas migratorias representa riesgos operativos y financieros importantes. **Tensión en América Latina** Para los países que reciben a los deportados, el retorno de miles de personas desempleadas representa una carga económica y social. En El Salvador, unos 137 venezolanos fueron detenidos recientemente en una cárcel de máxima seguridad bajo leyes de emergencia. La mayoría no tenía antecedentes penales. “No son criminales—son víctimas de manio-

bras políticas, encerrados sin juicio en cárceles de máxima seguridad”, dijo un abogado salvadoreño de derechos humanos, que pidió el anonimato por seguridad. Las naciones caribeñas también han expresado su preocupación. Jamaica, Santa Lucía y San Vicente han solicitado a EE.UU. que desalcere las deportaciones y proporcione financiamiento para atender a los retornados. Sus sistemas de salud, vivienda y educación no están preparados para absorberlos. Las remesas—vitales para muchas economías latinoamericanas—también están en peligro, ya que los deportados pierden sus fuentes de ingreso. El Banco Mundial advierte que incluso una caída del 10 por ciento en remesas podría empujar a miles de familias a la pobreza. En Panamá y Costa Rica, vuelos estadounidenses ahora trasladan migrantes no ciudadanos, incluidos haitianos y venezolanos, a centros de detención remotos bajo acuerdos financiados por EE.UU. Estos países han sido criticados por aceptar “deportaciones por encargo” bajo presión diplomática. **Política en encrucijada** A pesar del aumento de deportaciones, líderes empresariales y economistas piden al Congreso considerar alternativas que equilibren la seguridad fronteriza con las necesidades económicas. Algunos proponen programas de legalización para trabajadores esenciales que llevan años en el país. La Asociación Nacional de Restaurantes y la Federación Estadounidense de Agricultores han enviado cartas al Congreso solicitando permisos temporales de trabajo para indocumentados, advirtiendo de inflación y quiebres empresariales si no se actúa. Una encuesta de Gallup en 2024 reveló que el 72 por ciento de los estadounidenses apoya otorgar estatus legal a inmigrantes indocumentados que llevan más de cinco años en el país y no tienen antecedentes penales. Hasta ahora, Washington se ha mantenido firme en la aplicación de la ley. “La política de deportación se está usando como espectáculo político”, afirmó la profesora de derecho migratorio María Cristina García. “Pero los costos reales—económicos y humanos—se vuelven cada vez más imposibles de ignorar.” **Costos humanos y consecuencias globales** Más allá de las cifras, hay familias separadas, comunidades desestabilizadas y economías afectadas. Desde los campos de California hasta los pueblos de Centroamérica, las consecuencias de la política migratoria estadounidense se sienten en ambos extremos. Mientras EE.UU. persigue una línea más dura en inmigración, queda una pregunta: ¿puede su economía asumir el costo? *Con reportes de The Washington Post, Wired, El Espectador, Human Rights Watch y Los Angeles Times.*

CALIFORNIA from page 1

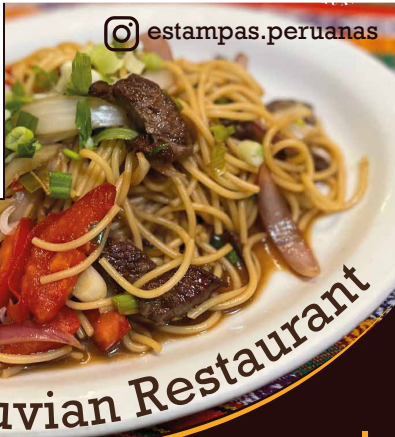
ing our time,” Newsom said at a news conference. “We’re addressing this crisis with that sense of urgency that you deserve.” Advocates and local officials praise the rapid rollout, noting the broader geographic reach compared to past funding rounds. However, others worry that the state is rushing a once-in-a-generation opportunity without fully assessing the kinds of treatment most needed. Michelle Cabrera, executive director of the County Behavioral Health Directors Association, said California’s recent policy changes—including expanded powers to place people in treatment involuntarily—require planning and targeted investment. “I think we were surprised by the drive to go so hard right now when there’s still a lot that needs to be worked out,” she said.

Where the money is going Los Angeles County received the largest share—\$1 billion for 35 projects. The Bay Area’s nine counties were awarded nearly \$500 million for 19 initiatives. Fresno County, often overlooked, secured funding for four separate projects. Most grants target adult residential substance use treatment, followed by outpatient programs and mental health clinics. Other funded services include sobering centers, peer-led respite programs, and specialized services for youth. Proposition 1 allocated \$4.4 billion of its \$6.4 billion total for treatment infrastructure and \$2 billion for permanent supportive housing. These investments support Newsom’s broader goal of reshaping California’s mental health system—expanding treatment access while addressing

homelessness linked to untreated illness and addiction. **San Francisco gets \$65 million for crisis care** In San Francisco, the state awarded about \$65 million to bolster mental health services. Key projects include expanding psychiatric emergency care at Zuckerberg San Francisco General Hospital and increasing stabilization beds for people with co-occurring disorders. The Behavioral Health Access Center at the hospital will double its capacity, helping reduce wait times for those in crisis. One of the more prominent proposals is a 40-bed transitional housing facility in the Tenderloin, which will include onsite addiction recovery and mental health services. An additional \$12 million will fund peer-run respite centers in the Mission and Bayview, offering safe spaces staffed by people with lived experience. “For too long, San Francisco’s mental health infrastructure has been reactive, not preventative,” said Dr. Lisa Pratt, the city’s director of mental health services. “These funds allow us to shift that paradigm.” However, building delays and city bureaucracy could limit short-term results. “Money is coming in fast, but buildings rise slowly here,” said Supervisor Rafael Mandelman, a longtime advocate for mental health reform. Projects must break ground within 18 months, per state requirements. **Bay Area builds for prevention** Other Bay Area counties are also moving forward. In Alameda County, funds will expand youth outpatient services and deploy mobile addiction recovery teams that respond to encampments and emergency calls. Santa Clara County received tens of millions

to support residential beds and community-based clinics. In Oakland, a new downtown sobering and treatment center near BART aims to relieve pressure on jails and ERs that often serve as default crisis centers. Public health leaders say the scale of the funding is unmatched. But they warn that the system will only succeed if it shifts from crisis response to early and community-based care. “This is a test,” said Cabrera. “New policy plus new funding has to equal long-term systems change.” **Fresno and rural counties receive rare boosts** Fresno County’s four awards represent a major turnaround in state funding for the region. One major grant will support a new crisis stabilization unit at the Community Regional Medical Center, easing pressure on local ERs. Other Fresno projects include a rural outpatient expansion and a residential addiction treatment center serving women and families. Farther north, Del Norte County, one of the most underserved in the state, received funding to build its first-ever crisis stabilization center, filling a longstanding gap in local services. “These are the types of communities we haven’t historically supported well,” said a California Health and Human Services official. “That’s starting to change.” **What’s next?** Despite the early momentum, challenges remain. Mental health providers are still facing workforce shortages, rising construction costs, and uncertainty over future federal funding. Meanwhile, new state laws expanding treatment mandates will require careful implementation to avoid overreach or service gaps. “There’s a lot of pressure to deliver results fast,” said Sarah Arquist, a mental health policy analyst based in the Bay Area. “But transformation takes time.” Still, many local leaders see this as a rare opportunity. “This is our shot,” said Dr. Pratt. “We finally have the resources to make a difference. Now we need to use them wisely.” **Learn more:** Proposition 1 on Ballotpedia; Zuckerberg SF General – Behavioral Health Access Community Health Centers – Fresno County Behavioral Health Directors Association. *This article was produced in collaboration between CalMatters and El Reportero. Local reporting by Marvin Ramirez.*





Instagram: [estampas.peruanas](#)

Peruvian Restaurant



SOPIA CRIOLLA



SPECIAL LUNCH OLLUQUITO

Hours:
Mon. - Thurs. 11 am - 9 pm
Fri. 11 am - 10 pm
Sat. 9 am - 10 pm
Sun. 9 am - 9 pm

ORDER NOW

+1 650-368-9340

715 El Camino Real, Redwood City, CA, 94063

estampasperuanas1@gmail.com

Venta de Productos Nicaragüense y Centro Americanos



Nuestra Tienda

Contáctanos
+1 415-571-1904



Tenemos envíos de encomienda a centro américa y envíos de dinero

2853 Mission St, San Francisco, CA 94110, Estados Unidos



UNIVERSAL BAKERY and restaurant guatemalteco

EXQUISITOS PLATILLOS DE LA COCINA GUATEMALTECA

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DIAS

www.universalbakeryinc.com

LOCALIDADES

- 3458 Mission St. San Francisco 415-821-4971
- 2803 Geneva Ave. Daly City 415-656-1592

SALUD de la página 1

en la inflamación y favorecen la salud cardiovascular.

- Los frutos secos (almendras, nueces), las semillas (linaza) y las hierbas/especias (ajo, cúrcuma) aportan nutrientes esenciales, propiedades antiinflamatorias y posibles efectos anticancerígenos. Remedios naturales como la miel y el vinagre de sidra de manzana ofrecen beneficios antibacterianos y digestivos.
- El libro de Paula Bartheus, “Los 100 Mejores Alimentos Curativos”, recopila este conocimiento en una guía práctica, demostrando que los alimentos cotidianos pueden mejorar la salud y la longevidad, reforzando el consejo atemporal de Hipócrates.

Durante siglos, culturas de todo el mundo han venerado la comida no solo como sustento, sino también como medicina, una creencia ahora validada por la investigación moderna. Desde la famosa declaración de Hipócrates: “Que tu alimento sea tu medicina y tu medicina sea tu alimento”, hasta los estudios científicos actuales, la evidencia de que los alimentos naturales pueden prevenir e incluso aliviar enfermedades crónicas, a menudo sin los efectos secundarios de los fármacos, continúa acumulándose.

El libro de Paula Bartheus, “Los 100 Mejores

Alimentos Curativos: 100 Alimentos para Aliviar Dolencias Comunes y Mejorar la Salud”, recopila este conocimiento en una guía práctica. Revela cómo ingredientes cotidianos, desde la avena hasta la cúrcuma, pueden reforzar el sistema inmunitario, combatir la inflamación y combatir afecciones como las enfermedades cardíacas, el cáncer y la artritis. Los cereales integrales y las legumbres son potentes fuentes de nutrición, ofreciendo beneficios que van mucho más allá de la energía básica. La avena, por ejemplo, contiene betaglucano, una fibra soluble que ha demostrado estabilizar el azúcar en sangre y reducir el colesterol. La quinoa, un cereal ancestral, aporta los nueve aminoácidos esenciales, lo que la convierte en una proteína completa ideal para dietas basadas en plantas.

Los frijoles y las lentejas, ricos en fibra y proteínas, favorecen la salud cardiovascular y el control de peso. Los frijoles adzuki y los garbanzos, alimentos básicos en la gastronomía mundial, son complementos versátiles para sopas y ensaladas, proporcionando energía sostenida y beneficios digestivos.

Las verduras están repletas de compuestos que combaten enfermedades. Los tomates, ricos en licopeno, se han rela-

cionado con la reducción del riesgo de cáncer de próstata, pulmón y estómago. El apio actúa como un diurético natural, reduciendo la presión arterial y reponiendo electrolitos después del ejercicio.

Las verduras crucíferas (brócoli, repollo y coliflor) contienen sulforafano y diindolimetano. Se ha demostrado que estos compuestos vegetales inhiben el crecimiento del cáncer y fortalecen el sistema inmunitario. Además de su dulzura, las frutas aportan nutrientes esenciales. Las manzanas, ricas en quercetina, pueden reducir el riesgo de enfermedades cardíacas y cáncer, mientras que los plátanos aportan potasio para regular la presión arterial. Las bayas, como los arándanos y las frambuesas, son potentes antioxidantes que combaten la inflamación y el daño celular.

Las almendras, ricas en vitamina E, favorecen la salud de la piel y el sistema inmunitario, mientras que las nueces ofrecen ácidos grasos omega-3 para reducir la inflamación y potenciar la función cerebral. Las semillas de lino contienen lignanos, que pueden proteger contra el cáncer de mama y aliviar los síntomas de la menopausia.

Las hierbas y especias potencian tanto el sabor

Ver SALUD página 8

COLUMNA de la página 2

iste cura médica convencional. La manipulación genética ha detenido el deterioro que experimentaba, y los médicos ahora proyectan que podrá vivir una vida larga y normal. Por muy impresionados que estemos ante tales logros, debemos recordar su origen. Es Dios quien ha dotado al hombre de la capacidad intelectual, la intuición creativa y la perseverancia analítica para profundizar en los componentes de la vida y mejorar la salud y el bienestar de todos.

Si alguna vez hubo necesidad de una prueba de inspiración divina, sin duda estas maravillas terapéuticas la proporcionan. También subrayan la profunda obligación moral que acompaña a todo avance significativo en el conocimiento científico y médico.

A medida que buscamos alcanzar niveles cada vez más altos y sofisticados de tecnología genética, debemos proceder con responsabilidad y cierta humildad. El gran genetista católico Jérôme Lejeune observó una vez: «El científico es aquel que admite sin vergüenza que lo que sabe es microscópico comparado con todo lo que desconoce...».

Esta verdad vital debe tenerse siempre presente. Porque las técnicas que prometen grandes recompensas pueden conllevar la posibilidad de una gran tragedia. La

historia de la medicina ofrece muchos ejemplos.

Tengo la edad suficiente para recordar el gran escándalo de la talidomida de la década de 1950. Este fármaco, desarrollado en Suiza, ha demostrado ser útil en tratamientos contra el cáncer, diversas enfermedades de la piel e incluso el VIH. Sin embargo, se introdujo inicialmente como terapia para mujeres embarazadas que experimentaban náuseas intensas y malestar estomacal.

El efecto secundario, totalmente inesperado, fue la aparición de deformidades extremas en sus hijos, muchos de los cuales nacieron sin brazos ni piernas.

La famosa novela gótica de Mary Shelley, Frankenstein, ha servido durante mucho tiempo como advertencia literaria sobre la arrogancia científica. Su personaje principal, Victor Frankenstein, buscó la clave de la vida y terminó creando un monstruo.

Más recientemente, la novela (y película) de ciencia ficción de Michael Crichton, Jurassic Park, contó la historia de animales prehistóricos que volvieron a la vida mediante la clonación y que se descontrolaron en el complejo turístico islote creado para exhibirlos.

En un inquietante eco de la idea de Jurassic Park, científicos de la empresa Colossal Biosciences han anunciado la “desextinción” del lobo terrible, una raza canina que no se ha visto en la Tierra durante más de

12 000 años. Quizás el ejemplo reciente más perjudicial de innovación científica desenfrenada y fallida sea la COVID-19. La forma en que la pandemia se propagó por el mundo hace cinco años sigue siendo objeto de gran controversia. Sin embargo, lo que ahora está claro es que este nuevo coronavirus fue el resultado directo de la llamada investigación de “ganancia de función”, probablemente relacionada con la guerra antibiológica.

La genética es a las ciencias de la salud lo que la Inteligencia Artificial a la tecnología digital. Estos dos campos apasionantes han avanzado en paralelo, pero ahora comienzan a converger.

La IA se está aplicando a la investigación biológica y al análisis de datos, al mismo tiempo que la comprensión genética influye en el desarrollo de circuitos informáticos de alta velocidad y la robótica. Los híbridos orgánico-digitales son una perspectiva realista para un futuro no muy lejano.

Esta es otra área en la que necesitamos escuchar a nuestro nuevo Papa Agustino. Recientemente sugerí que León XIV debería elaborar una enciclica o declaración importante sobre las implicaciones morales de la Inteligencia Artificial. Una sobre ingeniería genética debería ser su próxima prioridad.

Claramente, el Papa comprende la magnitud

Ver COLUMNA página 8

CALIFORNIA de la página 3

tro de vivienda transitoria de 40 camas en Tenderloin, que incluirá servicios de recuperación de adicciones y salud mental en el mismo lugar. 12 millones de dólares adicionales financiarán centros de respiro gestionados por pares en Mission y Bayview, que ofrecerán espacios seguros atendidos por personas con experiencia previa.

“Durante demasiado tiempo, la infraestructura de salud mental de San Francisco ha sido reactiva, no preventiva”, declaró la Dra. Lisa Pratt, directora de servicios de salud mental de la ciudad. “Estos fondos nos permiten cambiar ese paradigma”.

Sin embargo, los retrasos en la construcción y la burocracia municipal podrían limitar los resultados a corto plazo. “El dinero llega rápido, pero los edificios se construyen lentamente aquí”, afirmó el supervisor Rafael Mandelman, un veterano defensor de la reforma de la salud mental. Los proyectos deben iniciarse en un plazo de 18 meses, según los requisitos estatales.

El Área de la Bahía construye para la prevención

Otros condados del Área de la Bahía también están avanzando. En el Condado de Alameda, los fondos ampliarán los servicios ambulatorios para jóvenes y desplegarán equipos móviles de recuperación de adicciones que responden a campamentos y llamadas de emergencia.

El Condado de Santa Clara recibió decenas de millones para financiar

camas residenciales y clínicas comunitarias. En Oakland, un nuevo centro de rehabilitación y tratamiento en el centro, cerca del BART, busca aliviar la presión sobre las cárceles y salas de emergencias, que a menudo funcionan como centros de crisis por defecto.

Los líderes de salud pública afirman que la magnitud de la financiación es inigualable. Sin embargo, advierten que el sistema solo tendrá éxito si cambia de la respuesta a las crisis a la atención temprana y comunitaria.

“Esto es una prueba”, dijo Cabrera. “Nuevas políticas, más nuevos fondos, deben equivaler a un cambio sistémico a largo plazo”.

Fresno y los condados rurales reciben apoyos excepcionales.

Las cuatro subvenciones del condado de Fresno representan un cambio radical en la financiación estatal para la región. Una importante subvención financiará una nueva unidad de estabilización de crisis en el Centro Médico Regional Comunitario, lo que aliviará la presión sobre las salas de emergencia locales.

Otros proyectos de Fresno incluyen la expansión de una consulta externa rural y un centro residencial de tratamiento de adicciones para mujeres y familias.

Más al norte, el condado de Del Norte, uno de los más desatendidos del estado, recibió financiación para construir su primer centro de estabilización de crisis, cubriendo así una brecha de larga data en los servicios locales.

“Este es el tipo de comunidades a las que históri-

camente no hemos brindado un buen apoyo”, declaró un funcionario del Departamento de Salud y Servicios Humanos de California. “Eso está empezando a cambiar”.

¿ Q u é s i g u e ?

A pesar del impulso inicial, persisten los desafíos. Los proveedores de salud mental aún enfrentan escasez de personal, aumento en los costos de construcción e incertidumbre sobre la futura financiación federal. Mientras tanto, las nuevas leyes estatales que amplían los mandatos de tratamiento requerirán una implementación cuidadosa para evitar la extralimitación o la falta de servicios. “Hay mucha presión para obtener resultados rápidos”, dijo Sarah Arnquist, analista de políticas de salud mental con sede en el Área de la Bahía. “Pero la transformación lleva tiempo”.

Aun así, muchos líderes locales ven esto como una oportunidad única.

“Esta es nuestra oportunidad”, dijo el Dr. Pratt. “Por fin tenemos los recursos para marcar la diferencia. Ahora debemos usarlos con prudencia”.

Más información:

- Propuesta 1 en Ballotpedia
- Zuckerberg SF General – Acceso a la Salud Conductual
- Centros Médicos Comunitarios – Fresno
- Asociación de Directores de Salud Conductual del Condado

Este artículo fue elaborado en colaboración entre CalMatters y El Reportero. Reportaje local de Marvin Ramírez.

www.elreporteroSF.com

EDITORIAL de la página 2

Esto no significa que todos los profesionales médicos actúen de mala fe, pero sí significa que el público tiene derecho a cuestionar si los incentivos financieros influyen en las recomendaciones médicas, especialmente cuando se trata de menores. Cuando se extirpan o alteran permanentemente los órganos sexuales y reproductivos sanos de un menor, todos deberíamos preguntarnos: ¿quién se beneficia y quién paga el precio?

Quienes apoyan estas leyes no buscan borrar la identidad de nadie. Simplemente piden la misma cautela que ya aplicamos al votar, beber, conducir y otras decisiones que cambian la vida. Un joven de 14 años no puede consentir legalmente tener relaciones sexuales ni firmar un contrato; sin embargo, en algunos estados, se le ha permitido consentir tratamientos hormonales con efectos permanentes. Esta contradicción debería preocupar a cualquiera que crea en proteger a los jóvenes de tomar decisiones de las que luego puedan arrepentirse.

Nada de esto significa que las personas transgé-

nero ni sus experiencias deban ser ignoradas. Las familias que lidian con problemas de identidad de género merecen empatía, no juicios. Muchos padres que apoyan la atención que reafirma el género actúan con amor, haciendo lo que creen que es mejor para sus hijos. Pero las buenas intenciones no son suficientes cuando lo que está en juego implica resultados médicos irreversibles. Por eso es tan necesario un diálogo respetuoso y basado en la evidencia, no la indignación.

La jueza Sonia Sotomayor, en su opinión discrepante, argumentó que la ley de Tennessee discrimina por motivos de sexo y abandona a los niños transgénero a “caprichos políticos”. Sin embargo, esta preocupación pasa por alto la esencia de lo que muchos padres y legisladores defienden: no la discriminación, sino el aplazamiento. Aplazar la decisión hasta que el niño haya madurado lo suficiente como para tomar una decisión

Ver EDITORIAL página 7

CONNY PRADO



PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX

MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENCIAL MATRIMONIES

3462 Mission St. SF 415-94110 - 415-826-1530



ALWAYS FRESH & TASTY
ALL OF OUR MEXICAN DISCHES AND SALSAS ARE MADE FROM SCRATCH EVERY DAY





MEXICAN FOOD

Follow us 

www.sfpanchovilla.com

Pancho Villa Taqueria
365 "B" Street, San Mateo
(650) 343-4123

El Toro Taqueria
598 Valencia Street SF
(415) 431-3351

Pancho villa taqueria
3071 16th Street
@Valencia St. SF (415) 864-8840

Hours 10:00 am - 10:00 pm



eltomaterestaurant
eltomaterestaurant

+1 415 401 8766
2904 24th-Street,
San Francisco, California

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos



L's Caffé
Café & Restaurant
Breakfast and Brunch Restaurant

2871-24th, San Francisco, CA, 94110

+1 415-206-0274
FOLLOW US in:  

www.ls-caffe.com
ls.caffe
ls.caffe

Enjoy a delicious coffee in the heart of the city.
Coffee / Sandwiches / Bagels and more.

DISEÑAMOS TU AVISO Y LO PUBLICAMOS

Sí ya lo tienes ¡llámanos!
415-648-3711



CALENDARIO de la página 4

latino “Malo” y desde 2019 hasta octubre de 2022, fue reclutado por el difunto director musical y líder de Malo, también grabó y compartió escenario con muchos otros artistas de renombre internacional. Originario de San Francisco y con raíces latinas como cumbia, salsa, bachata, cha chá, merengue y bolero, además de ser un genio combinando el soul, pop y jazz latino, Carlito se

presenta el domingo 6 de julio a partir de las 3 p.m., en Vino Godfather, ubicado en 1005 Walnut Ave, Vallejo. Las entradas tienen un costo a partir de \$17.

CALENDAR from page 4

chata, cha cha, merengue, and bolero, and a masterful blender of soul, pop, and Latin jazz, Carlito performs on Sunday, July 6th, starting at 3 p.m., at Vino Godfather, located at 1005 Walnut Ave, Vallejo. Tickets start at \$17.

HEALTH from page 1

Paula Bartimeus’ book, “The Top 100 Healing Foods,” compiles this knowledge into a practical guide, proving that everyday foods can enhance health and longevity—reinforcing Hippocrates’ timeless advice.

For centuries, cultures around the world have revered food not just as sustenance but as medicine – a belief now validated by modern research. From Hippocrates’ famous declaration, “Let food be thy medicine and medicine be thy food,” to today’s scientific studies, evidence continues to mount that natural foods can prevent and even alleviate chronic diseases – often without the side effects of pharmaceuticals.

Paula Bartimeus’ book, “The Top 100 Healing Foods: 100 Foods to Relieve Common Ailments and Enhance Health,” compiles this knowledge into a practical guide. It reveals how everyday ingredients from oats to turmeric can bolster immunity, fight inflammation and combat conditions like heart disease, cancer and arthritis.

Whole grains and legumes are nutritional powerhouses, offering benefits far beyond basic energy. Oats, for example, contain beta-glucan – a soluble fiber proven to stabilize blood

sugar and lower cholesterol. Quinoa, an ancient grain, provides all nine essential amino acids – making it a complete protein ideal for plant-based diets.

Beans and lentils, rich in fiber and protein, support heart health and weight management. Adzuki beans and chickpeas, staples in global cuisines, are versatile additions to soups and salads, delivering sustained energy and digestive benefits.

Vegetables are packed with disease-fighting compounds. Tomatoes, loaded with lycopene, have been linked to reduced risks of prostate, lung and stomach cancers. Celery acts as a natural diuretic, lowering blood pressure and replenishing electrolytes post-exercise.

Cruciferous vegetables – broccoli, cabbage and cauliflower – contain sulforaphane and diindolylmethane. These plant compounds are shown to inhibit cancer growth and strengthen immunity.

Beyond their sweetness, fruits deliver critical nutrients. Apples, high in quercetin, may reduce heart disease and cancer risks, while bananas provide potassium to regulate blood pressure. Berries, such as blueberries and raspberries, are antioxidant powerhouses that combat inflammation and cellular damage.

Almonds, rich in vitamin E, support skin health and immunity, while walnuts offer omega-3 fatty acids to reduce inflammation and boost brain function. Flaxseeds contain lignans, which may protect against breast cancer and ease menopausal symptoms.

Herbs and spices amplify both flavor and health benefits. Garlic, a potent antimicrobial, lowers blood pressure and cholesterol. Turmeric, with its active compound curcumin, fights inflammation and may slow cancer progression.

Apple cider vinegar, a centuries-old remedy, aids digestion and may regulate blood pressure. Honey, more than a natural sweetener, boasts antibacterial properties and antioxidants.

As science confirms ancestral wisdom, the message is clear: A diet rich in whole, nutrient-dense foods can be transformative. Bartimeus’ guide underscores that healing doesn’t always come from a pharmacy. Sometimes, it’s as close as the local grocery store.

By embracing these foods, individuals can take proactive steps toward longevity and vitality, proving that Hippocrates’ ancient adage remains as relevant as ever. For those seeking deeper insights, “The Top 100 Healing Foods” offers a roadmap to harnessing nature’s pharmacy – one meal at a time.

DEPORTATIONS from page 3

Federation have sent letters to Congress advocating for temporary work permits for undocumented workers. Without such measures, they warn, inflation will rise and businesses will close.

A 2024 Gallup poll found that 72 percent of Americans support legal status for undocumented immigrants who have been in the U.S. more than five years and have no criminal record.

So far, lawmakers have focused on enforcement.

“Deportation policy is being used as a tool of political theater,” said immigration law professor Maria Cristina García. “But the real costs—economic and human—are becoming impossible to ignore.”

Human toll and global implications

Beyond economics, the deportation wave is tearing apart families and destabilizing communities. From California farms to Central American villag-

es, the effects are felt on both ends of the journey.

While immigration remains politically divisive in the U.S., the consequences of deporting those who quietly sustain major industries are increasingly visible.

As the U.S. enforces stricter immigration control, one question grows louder: Can the economy afford the cost?

With reports from The Washington Post, Wired, El Espectador, Human Rights Watch, and the Los Angeles Times.

EDITORIAL from page 2

teens, is often accompanied by anxiety, depression, autism, or trauma. Shouldn’t our first approach be therapeutic and supportive, not irreversible and medicalized?

There’s also the hard reality that gender-affirming medicine has become a highly profitable industry. From initial consultations and prescriptions to surgeries and lifelong follow-up care, these treatments represent billions of dollars in revenue. That doesn’t mean every medical professional is acting in bad faith — but it does mean the public has a right to question whether financial incentives are influencing medical recommendations, particularly when children are involved. When a child’s healthy sexual and reproductive organs are removed or permanently altered, we should all be asking: who benefits, and who pays the price?

Supporters of these laws are not seeking to erase anyone’s identity. They are simply calling for the same caution we already apply to voting, drinking, driving, and other life-altering decisions. A 14-year-old cannot legally consent to sex or sign a contract — yet in some states, they’ve been allowed to consent to hormone treatments with permanent effects. That contradiction should trouble anyone who believes in protecting youth from making decisions they may later regret.

None of this means transgender people or their experiences should be dismissed. Families navigating gender identity issues deserve empathy, not judgment. Many parents who support gender-affirming care are acting from a place of love, doing what they believe is best for their child. But good intentions

are not enough when the stakes involve irreversible medical outcomes. That’s why respectful, evidence-based dialogue — not outrage — is so necessary.

Justice Sonia Sotomayor, in her dissent, argued that Tennessee’s law discriminates on the basis of sex and abandons transgender children to “political whims.” But this concern misses the heart of what many parents and lawmakers are fighting for: not discrimination, but delay. Delay until a child has matured enough to make a truly informed decision about their body and identity — decisions that don’t involve removing healthy organs or altering their natural development prematurely.

This Supreme Court decision doesn’t end the debate — but it does mark a turning point. It signals

See EDITORIAL page 8

EDITORIAL de la página 6

verdaderamente informada sobre su cuerpo e identidad; decisiones que no impliquen la extirpación de órganos sanos ni la alteración prematura de su desarrollo natural.

Esta decisión de la Corte Suprema no pone fin al debate, pero sí marca un punto de inflexión. Indica que la sociedad está comenzando a cuestionar la prisa por la transición médica para niños,

incluso mientras continúa afirmando los derechos y la dignidad de los adultos transgénero. Estos no son objetivos mutuamente excluyentes. Podemos proteger la autonomía corporal sin entregar bisturíes a la confusión. Podemos mostrar compasión por las personas transgénero sin abandonar la ética médica para los menores.

El verdadero cuidado de los niños significa velar por su salud física y bienestar

psicológico. Esto incluye preservar sus cuerpos sanos hasta que sean capaces de tomar decisiones informadas y adultas. Afirmar el dolor de un niño no tiene por qué significar aceptar eliminar lo que es natural, funcional e irreversible.

Para que esta conversación nacional avance, debe comenzar con un compromiso compartido: proteger a nuestros niños, no por la violencia.

El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

Clasificados / Classified

(415) 648-3711

2601 Mission St. Suite 105, San Francisco, California 94100

✉ LREPORTERO@AOL.COM www.elreporterosf.com

- PUBLIC NOTICES FICTITIOUS
- BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES



★★★★★
OCTAVIO J. RAMÍREZ
INSURANCE AGENCY

4221 Mission Street San Francisco, CA 94030

Agente de Seguros Independiente

Sirviendo a los latinos en su propio idioma

Is not expensive to reach some of the 1.3 million Bay Area Hispanics through *El Reportero*

Su anuncio
ayudará a
construir una
prensa
libre

Anuncie
su negocio
aquí
El Reportero

415
648-3711
CALL US NOW

Mission Council
on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:
* Personal profesional que habla Español
* Servicios confidenciales
* Terapias a familia, individuales y de grupos
* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council
Adult Services
Servicio para adultos
154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* Nuestras horas de oficina son:
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.
* Office Hours:
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR
MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses
of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver
license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to
recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:
* Spanish Speaking bilingual professional staff
* Confidential services
* We offer family, individual, and group treatment
* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* Nuestras horas de oficina son:
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* Office Hours:
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

SALUD de la página 6

como los beneficios para la salud. El ajo, un potente antimicrobiano, reduce la presión arterial y el colesterol. La cúrcuma, con su compuesto activo, la curcumina, combate la inflamación y puede retrasar la progresión del cáncer.

El vinagre de sidra de manzana, un remedio centenario, favorece la digestión y puede regular la presión arterial. La miel, más que un edulcorante natural, posee propiedades antibacterianas y antioxidantes.

A medida que la ciencia confirma la sabiduría ancestral, el mensaje es claro: una dieta rica en alimentos integrales y ricos en nutrientes puede ser transformadora. La guía de Bartimeo subraya que la curación no siempre proviene de una farmacia. A

COLUMN from page 2

genetic engineering. Gene-altering techniques, many of which are still largely experimental, have already shown tremendous promise in correcting genetic defects and treating disease.

I recently read about a seven-month-old boy suffering with a liver condition for which there is no conventional medical cure. Gene manipulation has arrested the deterioration he had been experiencing, and doctors now project that he will be able to live a long, normal life.

Impressed as we may be by such accomplishments, we must remember their source. It is God who has given man the intellectual ability, the creative intuition, and the analytical perseverance to delve deeply into the components of life and improve the health and wellbeing of all.

If there was ever a need for proof of divine inspiration, then surely such therapeutic marvels as this provide it. They also underscore the profound moral obligation that accompanies every significant advance in scientific and medical knowledge.

As we seek to reach ever-higher and more sophisticated levels of genetic technology, we must proceed responsibly — and with a certain humility. The great Catholic geneticist, Jérôme Lejeune, once observed, “The scientist is one who admits without shame that what he knows is microscopic compared to all that he does not know....”

This vital truth must always be borne in mind. Because techniques that promise great rewards can hold the prospect of great tragedy. Medical history provides many illustrations.

I’m old enough to remember the great Thalidomide scandal of the 1950s. This Swiss-developed drug has proven useful in treatments of cancer, various skin diseases, and even HIV. But it was first introduced as a therapy for pregnant women experiencing severe nausea and stomach upset.

The wholly unanticipated side effect was extreme deformities in their children, many of whom were born without arms or legs.

Mary Shelly’s famous gothic novel *Frankenstein* has long served as a literary warning about scientific hubris. Her central character, Victor Frankenstein, searched for the key to life, and wound up creating a monster.

More recently, Michael Crichton’s sci-fi novel (and movie) *Jurassic Park* told

veces, está tan cerca como el supermercado local.

Al adoptar estos alimentos, las personas pueden tomar medidas proactivas hacia la longevidad y la vitalidad, lo que demuestra que el antiguo adagio de Hipócrates sigue siendo tan relevante como siempre. Para quienes buscan una comprensión más profunda, “Los 100 Mejores Alimentos Curativos” ofrece una guía para aprovechar la farmacia de la naturaleza, una comida a la vez. *Food.news*.

EDITORIAL from page 7

that society is beginning to question the rush toward medical transition for children, even as it continues to affirm the rights and dignity of transgender adults. These are not mutually exclusive goals. We can

the story of prehistoric animals brought back to life through cloning, and running amuck in the island resort created to display them.

In an unsettling echo of the *Jurassic Park* idea, scientists from a company called Colossal Biosciences have announced the “de-extinction” of the dire wolf, a canine breed that hasn’t been seen on Earth for more than 12,000 years.

Perhaps the most damaging recent example of unrestrained scientific innovation gone awry is COVID-19. How the pandemic was loosed on the world five years ago remains a subject of great dispute. What is clear now, however, is that this novel coronavirus was the direct result of what’s called “gain-of-function” research likely related to anti-biological warfare.

Genetics is to the health sciences what Artificial Intelligence is to digital technology. These two exciting fields have been advancing along parallel lines but are now beginning to converge.

A.I. is being applied to biological research and data analysis, even as genetic understanding influences the development of super-high-speed computer circuitry and

protect bodily autonomy without handing scalpels to confusion. We can show compassion to transgender people without abandoning medical ethics for minors.

True care for children means standing guard over their physical health and psychological well-being. That includes preserving their healthy bodies until they are capable of making informed, adult decisions. Affirming a child’s pain does not have to mean agreeing to remove what is natural, functioning, and irreversible.

If this national conversation is to move forward, it must begin with a shared commitment: to protect our children not by rushing to affirm what they feel today, but by safeguarding who they may become tomorrow.

robotics. Organic/digital hybrids are a realistic prospect of the not-too-distant future.

This is another area in which we need to hear from our new Augustinian Pope. I suggested recently that Leo XIV needs to develop an encyclical or major statement on the moral implications of Artificial Intelligence. One about genetic engineering should be next on his agenda.

Clearly, the Pope understands the moral magnitude of this issue. In a note marking the start of the 3rd International Bioethics Conference, he encouraged an “interdisciplinary dialogue grounded in the dignity of the human person,” that can “foster approaches to science that are increasingly authentically human and respectful of the integrity of the person.”

As St. Augustine discovered, life and the ability to enhance it are gifts of God’s grace. Science and medicine are man’s response. We must take care that in our attempts at betterment, we don’t create the conditions for harm or even destruction.

The future of humanity is too important.



El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen

Cronograma de Boxeo - Boxing Schedule

Saturday, June 21 <i>Resorts World Arena, Birmingham, England (DAZN)</i> Shabaz Masoud vs Peter McGrail, super bantamweights, 12 rounds Galal Yafai vs Francisco Rodriguez Jr, flyweights, 12 rounds, for Yafai’s interim WBC title Conah Walker vs Liam Taylor, welterweights, 12 rounds, for Walker’s British title Prudential Center, Newark, NJ (ESPN+) Jahi Tucker vs Lorenzo Simpson, middleweights, 10 rounds Vito Mielnicki Jr vs Kamil Gardzielik, middleweights, 10 rounds	Friday, June 27 <i>Centre Videotron, Quebec City, Quebec (ESPN+)</i> Christian Mbilli vs Maciej Sulecki, super middleweights, 12 rounds, for vacant interim WBC title Erik Bazinyan vs Steven Butler, super middleweights, 10 rounds Arslanbek Makhmudov vs Ricardo Brown, heavyweights, 10 rounds Leila Beaudoin vs Elkhem Mekhaled, super lightweights, 10 rounds Jhon Orobio vs TBA, super lightweights, 10 rounds	Luis Santana vs TBA, lightweights, 10 rounds Wilkens Mathieu vs TBA, super middleweights, 8 rounds <i>Charles Koch Arena, Wichita, KS (PPV)</i> Deontay Wilder vs Tyrrell Hernandez, heavyweights, 10 rounds Nico Hernandez vs TBA, flyweights, 10 rounds Deon Nicholson vs Devonte Williams, light heavyweights, 10 rounds
Saturday, June 28 <i>Honda Center, Anaheim, CA (PPV)</i> Jake Paul vs Julio Cesar Chavez Jr, cruiserweights, 10 rounds		

LATIN BRIEFS from page 1

The BCC, which brings together 170 business leaders whose companies employ 2.1 million people in Canada, has expressed interest in expanding its presence in Mexico. Meeting attendees included senior executives from companies such as TC Energy, WestJet Airlines, Palliser Furniture, ATCO, BRP and Element Fleet Management, all with established operations in Mexico.

According to Sheinbaum, the meeting focused on showcasing Plan México, the government’s

blueprint to turn Mexico into one of the 10 largest global economies.

“We met with members of the Canadian Business Council interested in investing in our country [to talk] about the benefits and opportunities of Plan México,” Sheinbaum said on her official X account, where she shared images of the meeting.

The BCC had issued a statement before the meeting with the Mexican president, saying they were “pleased to learn” that Sheinbaum had accepted Prime Minister Carney’s invitation. According to the

BCC, this was an invitation they had “strongly urged” the government to extend.

“In addition to strengthening bilateral ties between Mexico and Canada, we encourage the two leaders, together with President Donald Trump, to commit our three countries to the expedited review and extension of our trilateral trade agreement,” the statement concluded.

According to De la Fuente, Sheinbaum will hold bilateral talks with Carney, as well as meetings with leaders from Germany, India and the European Union.

- *With reports from López Dóriga*

COLUMNA de la página 6

moral de este asunto. En una nota con motivo del inicio de la III Conferencia Internacional de Bioética, alentó un «diálogo interdisciplinario basado en la dignidad de la persona hu-

mana», que pueda «fomentar enfoques de la ciencia cada vez más auténticamente humanos y respetuosos con la integridad de la persona». Como descubrió San Agustín, la vida y la capacidad de mejorarla son dones de la gracia de

Dios. La ciencia y la medicina son la respuesta del hombre. Debemos procurar que, en nuestros intentos de mejorar, no creemos las condiciones para el daño o incluso la destrucción.

El futuro de la humanidad es demasiado importante.



Aumentos de las tarifas de Muni desde el 1 de julio

Las demás tarifas siguen igual.

\$2.85



Tarifa completa de un solo recorrido (Clipper® & MuniMobile®)

\$104.00



Pase mensual “A” (incluye BART dentro de SF, Clipper®)

\$1.40



Tarifa de un solo recorrido con Clipper START (Clipper®)

\$86.00



Pase mensual “M” (Clipper®)

\$5.70



Pase de un día para adultos (no incluye cable car/tranvía) (MuniMobile®/Máquinas)

\$1.40



Un solo recorrido para adultos mayores y personas con discapacidad (Clipper® & MuniMobile®)

\$9.00



Un solo recorrido en cable car (tranvía) (Todas las formas de pago)

311 Free language assistance /
免費語言協助 / Ayuda gratis con el idioma /
Бесплатная помощь переводчиков /
Trợ giúp Thông dịch Miễn phí / Assistance
linguistique gratuite / 無料の言語支援 /
Libreng tulong para sa wikang Filipino /
무료 언어 지원



SFMTA.com/Fares

Mari's Alterations & Custom Tailor

- Arreglos - Hombres/Mujeres
- Talla exacta a su medida
- Confección de trajes
- Reparación de cuero
- Ropa formal



4730 International Blvd, Oakland, CA 94601 (510) 9326495

@maris_alterations marisalterationsCA

30 years of driving dreams



(415) 206-0392

- OUR SERVICES
- Collision Repair
 - Dent Removal
 - Bumper Repair and Replacement
 - Paint Services
 - Frame Straightening
 - Scratch repair

ecautosf @ecautobody
ecautobody@yahoo.com
www.ecautobody.com

Opening Hours:
M-S 8:00 am
– 5:00 pm

Le asistimos con el deductible hasta \$1,000

250 Napoleon st unit a CA 94124